

VADĪBAS ZIŅOJUMS PAR 2006. GADU

1. DARBĪBAS RAKSTURS

ECB darbība 2006. gadā detalizēti aprakstīta attiecīgajās gada pārskata nodaļās.

2. MĒRĶI UN UZDEVUMI

ECB mērķi un uzdevumi aprakstīti ECBS Statūtos (2. un 3. pants). Pārskats par šiem mērķiem sniegts arī prezidenta ievadvārdos gada pārskatā.

3. GALVENIE RESURSI, RISKI UN PROCESI

ECB PĀRVALDĪBA

Informācija, kas saistīta ar ECB pārvaldību, sniegta 8. nodaļā.

VALDES LOCEKĻI

Par Valdes locekļiem ieceļ personas ar nevainojamu reputāciju un profesionālo pieredzi saistībā ar monetārajiem vai banku jautājumiem. Valdes locekļus ieceļ dalībvalstu valdības, savstarpēji vienojoties valstu vai valdību vadītāju līmenī, pamatojoties uz ES Padomes ieteikumu pēc tās apspriedēm ar Eiropas Parlamentu un Padomi.

Lēmumus par Valdes locekļu darba noteikumiem un nosacījumiem pieņem Padome, pamatojoties uz priekšlikumu, ko sniedz komiteja, kuras sastāvā ir trīs Padomes iecelti locekļi un trīs ES Padomes iecelti locekļi.

DARBINIEKI

2006. gadā ECB darbinieku ar pilna darba laika ekvivalenta pastāvīgajiem vai fiksēta termiņa darba līgumiem vidējais skaits pieauga līdz 1 360 (2005. gadā – 1 331). Gada beigās bija 1 367 darbinieki. Sīkāka informācija atrodama peļņas un zaudējumu aprēķina skaidrojumos un 8. nodaļas 2. sadaļā, kurā aprakstīta arī ECB cilvēkresursu stratēģija.

IEGULDĪJUMU DARBĪBAS UN RISKA PĀRVALDĪBA

ECB ārējo rezervju portfeli veido euro zonas NCB ārējo rezervju aktīvi, kas nodoti ECB saskaņā ar Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtu 30. panta noteikumiem, un ienākumi no tiem. Šie aktīvi tiek izmantoti, lai finansētu ECB darbības valūtas tirgū Līgumā noteiktajiem mērķiem.

ECB pašu kapitāla portfelis atspoguļo tās apmaksātā kapitāla ieguldījumus, uzkrājuma valūtas kursa, procentu likmju un zelta cenas riskiem atbilstošo bilances posteni, vispārējo rezervju fondu un šā portfeļa iepriekš uzkrātos ienākumus. Tas paredzēts, lai nodrošinātu ECB ienākumus, kas tiek izmantoti pamatdarbības izdevumu segšanai.

ECB ieguldījumu darbības un tās veiktā saistīto risku pārvaldīšana sīkāk raksturota 2. nodaļā.

BUDŽETA SAGATAVOŠANAS PROCESS

Galvenais ECB finanšu pārvaldības procesa dalībnieks ir Budžeta komiteja (BUCOM), kurā iekļauti ECB un euro zonas NCB eksperti. Saskaņā ar Reglamenta 15. pantu BUCOM palīdz Padomei, sniedzot detalizētu novērtējumu par ECB gada budžeta projektiem un Valdes iesniegtajiem papildu budžeta finansējuma pieprasījumiem, pirms tie tiek iesniegti Padomei apstiprināšanai. Izdevumu atbilstību apstiprinātajam budžetam regulāri uzrauga Valde, ņemot vērā ECB iekšējās kontroles funkcijas ieteikumus, un Padome ar BUCOM palīdzību.

4. FINANŠU REZULTĀTI

FINANŠU PĀRSKATI

Saskaņā ar ECBS Statūtu 26.2. pantu ECB finanšu pārskatus sagatavo Valde atbilstoši Padomes noteiktajiem principiem. Tad finanšu pārskatus apstiprina Padome, un pēc tam tie tiek publicēti.

UZKRĀJUMS VALŪTAS KURSA, PROCENTU LIKMJU UN ZELTA CENAS RISKIEM

Lielākā daļa ECB aktīvu un saistību periodiski tiek pārvērtēta pēc pašreizējiem valūtas tirgus kursiem un vērtspapīru cenām, tāpēc ECB peļņitspēju būtiski ietekmē valūtas kursu svārstības un mazāk – procentu likmju riski. Šie riski galvenokārt rodas saistībā ar tās ārējo rezervju aktīvu turējumiem ASV dolāros, Japānas jenās un zeltā, kas galvenokārt ieguldīti procentus peļņošos instrumentos.

Ņemot vērā ECB lielo pakļautību minētajiem riskiem un tās pārvērtēšanas kontu apjomu, 2005. gadā Padome pieņēma lēmumu izveidot uzkrājumu valūtas kursa, procentu likmju un zelta cenas riskiem. Tāpēc 2005. gada 31. decembrī šajā uzkrājumā tika ieskaitīti 992 milj. euro. 2006. gada 31. decembrī tas pieauga vēl par 1 379 milj. euro un tā apjoms sasniedza 2 371 milj. euro, tāpat kā 2005. gadā samazinot tīro peļņņu precīzi līdz nullei.

Šis uzkrājums tiks izmantots, lai segtu realizētos un nerealizētos zaudējumus, īpaši novērtēšanas zaudējumus, kurus nesedz pārvērtēšanas konti. Šā uzkrājuma apjomu un turpmāko palielināšanas nepieciešamību katru gadu pārskata.

2006. GADA FINANŠU REZULTĀTI

Ja 2006. gadā nebūtu palielināts uzkrājums valūtas kursa, procentu likmju un zelta cenas riskiem, ECB tīrā peļņņa būtu bijusi 1 379 milj. euro.

2006. gadā sakarā ar euro kursa attiecībā pret Japānas jenu kāpumu ECB Japānas jenās turēto aktīvu vērtība euro samazinājās aptuveni par 0.6 mljrd. euro, ko uzrādīja kā izdevumus peļņņas un zaudējumu aprēķinā.

Tīrie procentu ienākumi 2006. gadā pieauga līdz 1 972 milj. euro (2005. gadā – 1 270 milj. euro) galvenokārt a) pieaugot euro banknošu apjomam un Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju likmei, kas nosaka

atlīdzību, ko ECB saņem par savu euro banknošu daļu Eurosistēmā, un b) pieaugot ASV dolāru procentu likmēm.

Tīrie realizētie finanšu operāciju guvumi 2006. gadā pieauga līdz 475 milj. euro (2005. gadā – 149 milj. euro). Sakarā ar euro vērtības samazināšanos attiecībā pret zeltu un zelta pārdošanas kāpumu 2006. gadā pieauga realizētie guvumi. Zelta pārdošana notika saskaņā ar 2004. gada 27. septembra Centrālo banku nolīgumu par zeltu, ko parakstījusi arī ECB.

ECB kopējās administratīvās izmaksas, ieskaitot nolietojumu, 2006. gadā pieauga līdz 361 milj. euro (2005. gadā – 348 milj. euro).

Personāla izmaksas pieauga galvenokārt sakarā ar vidējā darbinieku skaita pieaugumu gada laikā un pensiju saistību palielināšanos 2006. gadā. Valdes atalgojums kopumā bija 2.2 milj. euro (2005. gadā – 2.1 milj. euro).

BILANCE 2006. GADA 31. DECEMBRĪ

AKTĪVI	SKAIDRO- JUMI	2006 (EURO)	2005 (EURO)
Zelts un zeltā izteiktie debitoru parādi	1	9 929 865 976	10 064 527 857
Prasības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	2		
SVF debitoru parādi		414 768 308	170 162 349
Atlikumi bankās un ieguldījumi vērtspapīros, ārējie aizdevumi un citi ārējie aktīvi		29 313 377 277	31 062 557 242
		29 728 145 585	31 232 719 591
Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem	2	2 773 828 417	2 908 815 389
Prasības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	3		
Atlikumi bankās, ieguldījumi vērtspapīros un aizdevumi		4 193 677	13 416 711
Pārējās prasības euro pret euro zonas kredītiestādēm	4	33 914	25 000
Eurosistēmas iekšējās prasības	5		
Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā		50 259 459 435	45 216 783 810
Pārējās prasības Eurosistēmā (neto)		3 545 868 495	5 147 038 409
		53 805 327 930	50 363 822 219
Pārējie aktīvi	6		
Pamatlīdzekļi		175 180 989	175 237 902
Pārējie finanšu aktīvi		8 220 270 389	6 888 490 580
Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība		29 518 315	0
Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi		1 094 509 354	679 603 366
Dažādi		5 580 697	4 397 807
		9 525 059 744	7 747 729 655
Kopā aktīvi		105 766 455 243	102 331 056 422

PASĪVI	SKAIDRO- JUMI	2006 (EURO)	2005 (EURO)
Banknotes apgrozībā	7	50 259 459 435	45 216 783 810
Saistības euro pret citiem euro zonas valstu rezidentiem	8	1 065 000 000	1 050 000 000
Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	9	105 121 522	649 304 896
Saistības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem Noguldījumi, kontu atlikumi un citas saistības	10	330 955 249	855 933 000
Eurosistēmas iekšējās saistības Saistības par nodotajām ārējām rezervēm	11	39 782 265 622	39 782 265 622
Pārējās saistības	12		
Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi		1 262 820 884	919 344 079
Dažādi		899 170 800	632 012 224
		2 161 991 684	1 551 356 303
Uzkrājumi	13	2 393 938 510	1 027 507 143
Pārvērtēšanas konti	14	5 578 445 671	8 108 628 098
Kapitāls un rezerves	15		
Kapitāls		4 089 277 550	4 089 277 550
Gada peļņa		0	0
Kopā pasīvi		105 766 455 243	102 331 056 422

2006. GADA PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINS

	SKAIDRO- JUMI	2006 (EURO)	2005 (EURO)
Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem		1 318 243 236	889 408 789
Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā		1 318 852 000	868 451 848
Pārējie procentu ienākumi		2 761 697 060	1 794 267 421
<i>Procentu ienākumi</i>		5 398 792 296	3 552 128 058
Atlīdzība par NCB prasībām par nodotajām ārējām rezervēm		(965 331 593)	(710 160 404)
Pārējie procentu izdevumi		(2 461 625 254)	(1 572 338 709)
<i>Procentu izdevumi</i>		(3 426 956 847)	(2 282 499 113)
Tīrie procentu ienākumi	20	1 971 835 449	1 269 628 945
Realizētie finanšu operāciju guvumi/zaudējumi	21	475 380 708	149 369 135
Finanšu aktīvu un pozīciju norakstīšana	22	(718 467 508)	(97 494 081)
Pārvedumi uz/no uzkrājumiem valūtas kursa un cenas riskam		(1 379 351 719)	(992 043 443)
Finanšu operāciju, vērtības norakstīšanas un riska uzkrājumu neto rezultāts		(1 622 438 519)	(940 168 389)
Tīrie komisijas maksas izdevumi	23	(546 480)	(182 373)
Ienākumi no kapitāla akcijām un līdzdalības kapitālā	24	911 866	853 403
Pārējie ienākumi	25	11 407 583	17 428 558
Kopā tīrie ienākumi		361 169 899	347 560 144
Personāla izmaksas	26	(160 847 043)	(153 048 314)
Administratīvie izdevumi	27	(166 426 595)	(158 457 219)
Pamatlīdzekļu nolietojums		(29 162 141)	(31 888 637)
Banknošu ražošanas pakalpojumi	28	(4 734 120)	(4 165 974)
Gada peļņa		0	0

Frankfurtē pie Mainas 2007. gada 27. februārī

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

Žans Klods Trišē (*Jean-Claude Trichet*)
Prezidents

GRĀMATVEDĪBAS POLITIKA¹

FINANŠU PĀRSKATU FORMA UN SNIEGŠANA

Eiropas Centrālās bankas (ECB) finanšu pārskati sagatavoti, lai patiesi atspoguļotu ECB finansiālo stāvokli un darbības rezultātus. Tie sagatavoti saskaņā ar šādu grāmatvedības politiku², ko Padome uzskata par atbilstošu centrālās bankas darbības būtībai.

GRĀMATVEDĪBAS PRINCIPI

Ievēroti šādi grāmatvedības principi: ekonomiskā būtība un caurredzamība, piesardzība, notikumu pēc bilances datuma atzīšana, būtiskums, uzkrāšanas princips, darbības turpināšanas pieņēmums, konsekvence un salīdzināmība.

AKTĪVU UN SAISTĪBU ATZĪŠANA

Aktīvu vai saistības atzīst bilancē tikai tad, ja ir ticams, ka jebkurš ar to saistīts nākotnes saimnieciskais labums plūdis uz ECB vai no tās, visi ar to saistītie riski un atlīdzība būtībā ir nodoti ECB un aktīva izmaksas vai vērtību vai saistību apjomu var ticami novērtēt.

UZSKAITES PAMATS

Šie pārskati sagatavoti saskaņā ar sākotnējo izmaksu principu, kas atbilstoši pielāgots, lai iekļautu tirgojamo vērtspapīru, zelta un visu pārējo bilances un ārpusbilances aktīvu un saistību ārvalstu valūtās novērtējumu tirgus vērtībā. Darījumi ar finanšu aktīviem un saistībām pārskatos atspoguļoti, piemērojot uzskaiti pēc norēķinu datuma.

Ar 2007. gada 1. janvāri valūtas darījumu, ārvalstu valūtās denominētu finanšu instrumentu un ar tiem saistīto uzkrājumu uzskaites pamats Eurosistēmas centrālo banku pārskatos ir mainījies. Bija atļauta agrāka piemērošana, un 2006. gada 1. oktobrī ECB ieviesa pārmaiņas, kuru sekas bija šādas. Darījumus, izņemot darījumus ar vērtspapīriem, tagad grāmato ārpusbilances kontos darījuma datumā. Norēķinu datumā ārpusbilances grāmatojumus reversē un darījumus uzrāda bilancē. Ārvalstu

valūtas pirkšana un pārdošana ietekmē ārvalstu valūtas tīro pozīciju darījuma datumā, nevis tagadnes (*spot*) norēķinu datumā, kā tas notika līdz šim. Realizētie pārdošanas guvumi vai zaudējumi arī tiek aprēķināti darījuma datumā. Uzkrātos procentus, prēmijas vai diskonta summas, kas saistītas ar ārvalstu valūtās denominētiem finanšu instrumentiem, aprēķina un grāmato katru dienu. Šie uzkrājumi arī katru dienu ietekmē ārvalstu valūtas pozīciju, nevis tikai, kad faktiski notiek procentu naudas plūsmas, kā tas bija agrāk. Šo grāmatvedības politikas pārmaiņu retrospektīva piemērošana nav praktiska.

ZELTS UN ĀRVALSTU VALŪTU AKTĪVI UN SAISTĪBAS

Aktīvi un saistības ārvalstu valūtā izteikti euro pēc valūtas kursa bilances datumā. Ienākumi un izdevumi izteikti pēc valūtas kursa uzskaites dienā. Ārvalstu valūtu aktīvu un saistību pārvērtēšanu veic katrai valūtai atsevišķi, iekļaujot gan bilances, gan ārpusbilances instrumentus.

Aktīvu un saistību ārvalstu valūtās pārvērtēšanu pēc tirgus cenām veic atsevišķi no pārvērtēšanas pēc valūtas kursa.

Zeltu novērtē pēc tirgus cenas gada beigās. Zelta gadījumā cenas pārvērtēšana netiek nodalīta no valūtas pārvērtēšanas. Tā vietā uzrāda vienu zelta vērtību, pamatojoties uz zelta cenu euro par vienu Trojas unci, ko gadam, kas noslēdzās 2006. gada 31. decembrī, aprēķināja pēc euro kursa attiecībā pret ASV dolāru 2006. gada 29. decembrī.

VĒRTSPAPĪRI

Visus tirgojamus vērtspapīrus un līdzīgus aktīvus novērtē pēc vidējās tirgus cenas bilances datumā. Katru vērtspapīru novērtē atsevišķi.

¹ ECB grāmatvedības politika detalizēti izklāstīta Lēmumā ECB/2002/11 (OJ L 58, 03.03.2003., 38. lpp.; ar grozījumiem). Ar 2007. gada 1. janvāri šis lēmums ir atcelts un aizstāts ar Lēmumu ECB/2006/17 (OJ L 348, 11.12.2006., 38. lpp.).

² Šī politika atbilst ECBS Statūtu 26.4. panta noteikumiem. Tie paredz saskaņotu pieeju noteikumiem, kas regulē Eurosistēmas operāciju uzskaiti un finanšu pārskatu sniegšanu.

Gadam, kas noslēdzās 2006. gada 31. decembrī, tika izmantotas vidējās tirgus cenas 2006. gada 29. decembrī. Netirgojamās vērtspapīrus novērtē pēc izmaksām.

IEŅĀKUMU ATZĪŠANA

Ieņēmumi un izdevumi atzīti periodā, kurā tie nopelnīti vai radušies. Ārvalstu valūtas, zelta un vērtspapīru pārdošanas realizētos guvumus un zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā. Šādus realizētos guvumus un zaudējumus aprēķina atbilstoši attiecīgā aktīva vidējām izmaksām.

Nerealizētos guvumus neatzīst kā ieņēmumus, bet pārved tieši uz pārvērtēšanas kontu.

Nerealizētos zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā, ja tie pārsniedz iepriekšējos pārvērtēšanas guvumus, kas uzrādīti atbilstošajā pārvērtēšanas kontā. Nerealizētos zaudējumus no kāda vērtspapīra, valūtas vai zelta neieskaita ar nerealizētajiem guvumiem no cita vērtspapīra, valūtas vai zelta. Ja gada beigās ir nerealizēti zaudējumi no kāda posteņa, šā posteņa vidējās izmaksas samazina līdz valūtas kursam un/vai tirgus cenai gada beigās.

Iegādāto vērtspapīru prēmijas vai diskonta summas aprēķinātas un uzrādītas kā daļa no procentu ieņēmumiem un tiek amortizētas šo aktīvu atlikušajā termiņā.

REVERSIE DARĪJUMI

Reversie darījumi ir operācijas, kurās ECB pērk vai pārdod aktīvus saskaņā ar *repo* līgumu vai veic kredītooperācijas pret nodrošinājumu.

Repo darījumos vērtspapīri tiek pārdoti par naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpirkšanu no darījuma partnera par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. *Repo* darījumi uzskaitīti kā nodrošināti pieņemtie noguldījumi bilances saistību pusē un arī rada procentu izdevumus peļņas un zaudējumu aprēķinā.

Vērtspapīri, kas pārdoti šāda līguma ietvaros, paliek ECB bilancē.

Reverse repo darījumos vērtspapīri tiek pirkti par naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpārdošanu darījuma partnerim par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. *Reverse repo* darījumi uzrādīti kā nodrošināti aizdevumi bilances aktīvu pusē, bet netiek iekļauti ECB vērtspapīru turējumā. Tie rada procentu ieņēmumus peļņas un zaudējumu aprēķinā.

Reversos darījumus (t.sk. vērtspapīru aizdevumu darījumus), ko veic automatizētās vērtspapīru aizdevumu programmas ietvaros, uzrāda bilancē tikai gadījumos, kad ECB saņem nodrošinājumu naudā uz darījuma termiņa laiku. 2006. gadā ECB nesaņēma nodrošinājumu naudā uz šādu darījuma termiņa laiku.

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

Valūtas instrumenti, t.i., biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi, ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumu nākotnes puse un citi valūtas instrumenti, kas ietver vienas valūtas apmaiņu pret citu kādā nākotnes datumā, ārvalstu valūtas maiņas guvumu un zaudējumu aprēķināšanai iekļauti ārvalstu valūtas tīrajā pozīcijā.

Katru procentu likmju instrumentu pārvērtē atsevišķi. Atklāto biržā tirgoto procentu likmju nākotnes darījumu līgumu mainīgās rezerves dienas pārmaiņas uzrādītas peļņas un zaudējumu aprēķinā. Biržā netirgoto nākotnes darījumu ar vērtspapīriem vērtēšanas pamatā ir vispārpieņemta vērtēšanas metode, izmantojot novērojamas tirgus cenas un diskonta faktorus no norēķinu datuma līdz novērtējuma datumam.

NOTIKUMI PĒC BILANCES DATUMA

Aktīvi un pasīvi koriģēti, atspoguļojot notikumus laikā no gada beigu bilances datuma līdz datumam, kad finanšu pārskatus apstiprina Padome, ja šādi notikumi būtiski ietekmē aktīvu un pasīvu stāvokli bilances datumā.

ECBS IEKŠĒJIE ATLIKUMI/EUROSISTĒMAS IEKŠĒJIE ATLIKUMI

ECBS iekšējie darījumi ir pārrobežu darījumi starp divām ES centrālajām bankām. Šos darījumus apstrādā galvenokārt TARGET sistēmā (*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system*; sk. 2. nodaļu), un to rezultātā veidojas divpusēji atlikumi šo TARGET pieslēgto ES valstu centrālo banku kontos. Šie divpusējie atlikumi katru dienu tiek nodoti ECB, un katrai NCB paliek tikai viena divpusējā tirā pozīcija attiecībā pret ECB. ECB uzskaitē šī pozīcija atspoguļo katras NCB neto prasības vai saistības pret pārējo ECBS.

ECBS iekšējie atlikumi, kas ir euro zonas valstu NCB atlikumi ECB (izņemot ECB kapitālu un pozīcijas, kas veidojas, nododot ECB ārējo rezervju aktīvus), atspoguļoti kā Eurosistēmas iekšējās prasības vai saistības un ECB bilancē uzrādīti kā viena neto aktīvu vai saistību pozīcija.

Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas saistīti ar euro banknošu sadali Eurosistēmā, uzrādīti kā viens neto aktīvs postenī "Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojums).

ECBS iekšējie atlikumi, kas ir ārpus euro zonas esošo valstu NCB (*Danmarks Nationalbank* un *Bank of England*) atlikumi ECB un radušies no to dalības TARGET, atspoguļoti postenī "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem". 2006. gada 31. decembrī *Sveriges Riksbank* pārtrauca dalību TARGET.

PAMATLĪDZEKĻI

Pamatlīdzekļi, izņemot zemi, tiek novērtēti pēc izmaksām, atņemot nolietojumu. Zemi novērtē pēc izmaksām. Nolietojumu aprēķina pēc lineārās metodes, sākot ar ceturksni pēc pamatlīdzekļa iegādes un turpinot visu aktīva paredzamo saimnieciskās izmantošanas laiku, kas ir šāds.

Datori, ar tiem saistītā datoraparātūra un programmatūra, transportlīdzekļi	4 gadi
Aprīkojums, mēbeles un iekārtas telpās	10 gadu
Kapitalizētie būvniecības un remonta izdevumi	25 gadi
Pamatlīdzekļi, kuru cena mazāka par 10 000 euro	Noraksta iegādes gadā

Nolietojuma periods kapitalizētajiem būvniecības un remonta izdevumiem, kas saistīti ar ECB pašreizējām telpām, saīsināts, lai nodrošinātu šo aktīvu pilnīgu norakstīšanu pirms ECB pārcelšanās uz jaunajām telpām.

ECB PENSIJU PLĀNS UN CITI PĒCNODARBINĀTĪBAS PABALSTI

ECB nodrošina saviem darbiniekiem noteiktu pabalstu shēmu. To finansē, izmantojot aktīvus, kas tiek turēti darbinieku ilgtermiņa pabalstu fondā.

BILANCE

Saistības, kuras bilancē tiek atzītas attiecībā uz noteikto pabalstu plāniem, veido noteikto pabalstu pienākuma pašreizējā vērtība bilances datumā, no kuras *atņemta* šā pienākuma finansēšanai izmantoto plāna aktīvu patiesā vērtība, kas koriģēta, ņemot vērā neatzītos aktuāros guvumus vai zaudējumus.

Noteikto pabalstu pienākumu katru gadu aprēķina neatkarīgi aktuāri, izmantojot plānotās vienības kredītmēteri. Noteikto pabalstu pienākuma pašreizējo vērtību nosaka ar aplēsto nākotnes naudas plūsmu diskontēšanu, izmantojot procentu likmes, kādas ir augstas kvalitātes uzņēmumu obligācijām euro ar tādu termiņu, kas atbilst attiecīgo pensiju saistību termiņam.

Aktuārie guvumi un zaudējumi var rasties uz pieredzi pamatoto korekciju rezultātā (kur faktiskie rezultāti atšķiras no iepriekšējiem aktuāra pieņēmumiem) un no pārmaiņām aktuāra pieņēmumos.

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINS

Peļņas un zaudējumu aprēķinā iekļauj neto summu, kas ietver:

- a) kārtējās darba izmaksas pabalstiem, kas uzkrājas gada laikā;
- b) procentus pēc diskonta likmes no noteikto pabalstu pienākuma;
- c) plāna aktīvu paredzamo atdevi;
- d) jebkurus aktuāros guvumus un zaudējumus, kuri atzīti peļņas un zaudējumu aprēķinā, izmantojot "10% koridora" pieeju.

"10% KORIDORA" PIEEJA

Tīros kumulatīvos neatzītos aktuāros guvumus un zaudējumus, kuri pārsniedz lielāko no a) 10% no noteikto pabalstu pienākuma pašreizējās vērtības vai b) 10% no plāna aktīvu patiesās vērtības, amortizē plānā iesaistīto darbinieku paredzamā vidējā atlikušā darba stāža laikā.

VALDES LOCEKĻU PENSIJAS UN PĀRĒJIE PĒCNODARBINĀTĪBAS PIENĀKUMI

Ir nefondētas vienošanās par Valdes locekļu pensijām un uzkrājumiem darbinieku invaliditātes pabalstiem. Šo pabalstu paredzamās izmaksas tiek uzkrātas Valdes locekļu/darbinieku pilnvaru termiņa vai nodarbinātības laikā, lietojot līdzīgu grāmatvedības metodi kā noteikto pabalstu pensiju plāniem. Aktuārie guvumi un zaudējumi tiek atzīti, kā norādīts iepriekš.

Lai noteiktu atbilstošās saistības finanšu pārskatos, šos pienākumus katru gadu vērtē neatkarīgi aktuāri.

BANKNOTES APROZĪBĀ

ECB un 12 euro zonas valstu NCB, kas kopā veido Eurosistēmu, emitē euro banknotes.³ Aproximācijā esošo banknošu kopējā vērtība katra

mēneša pēdējā darbadienā saskaņā ar banknošu pārdales atslēgu tiek sadalīta starp Eurosistēmas centrālajām bankām.⁴

ECB piešķirtā daļa ir 8% no apgrozībā esošo banknošu kopējās vērtības, ko atspoguļo bilances pasīvu postenī "Banknotes apgrozībā". ECB daļa kopējā euro banknošu emisijā nodrošināta ar prasībām pret NCB. Šīs prasības, par kurām tiek maksāti procenti,⁵ uzrādītas apakšpostenī "Eurosistēmas iekšējās prasības: prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/ Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumā). Procentu ienākumi no šīm prasībām ietverti postenī "Tīrie procentu ienākumi". Līdz 2005. gadam šos ienākumus pēc katra ceturkšņa beigām atsevišķi sadalīja NCB starpperioda ienākumu sadales veidā.⁶ Padome pieņēmusi lēmumu, ka, sākot ar 2006. gadu, šie ienākumi pienākas NCB tajā finanšu gadā, kad tie uzkrājas, bet sadalāmi nākamā gada otrajā darbadienā.⁷ Tos sadala pilnībā, izņemot gadījumus, kad ECB tīrā peļņa attiecīgajā gadā ir mazāka par tās ienākumiem no euro banknotēm apgrozībā, kā arī ja Padome pieņem lēmumu pārvest līdzekļus uzkrājumā valūtas kursa, procentu likmju un zelta cenas riskiem un atņemt no šiem ienākumiem izmaksas, kas radušās ECB saistībā ar euro banknošu emisiju un apstrādi.

3 ECB 2001. gada 6. decembra Lēmums ECB/2001/15 par euro banknošu emisiju (OJ L 337, 20.12.2001., 52. lpp.; ar grozījumiem).

4 "Banknošu pārdales atslēga" ir procentuālās daļas, ko iegūst, ņemot vērā ECB daļu kopējā euro banknošu emisijā un piemērojot kapitāla atslēgu NCB daļai no šā kopuma.

5 2001. gada 6. decembra Lēmums ECB/2001/16 par iesaistīto dalībvalstu nacionālo centrālo banku monetāro ienākumu sadali, sākot ar 2002. finanšu gadu (OJ L 337, 20.12.2001., 55. lpp.; ar grozījumiem).

6 2002. gada 21. novembra Lēmums ECB/2002/9 par Eiropas Centrālās bankas ienākumu no euro banknotēm apgrozībā sadali starp iesaistīto dalībvalstu nacionālajām centrālajām bankām (OJ L 323, 28.11.2002., 49. lpp.).

7 2005. gada 17. novembra Lēmums ECB/2005/11 par Eiropas Centrālās bankas ienākumu no euro banknotēm apgrozībā sadali starp iesaistīto dalībvalstu nacionālajām centrālajām bankām (OJ L 311, 26.11.2005., 41. lpp.). Ar šo lēmumu atcelts Lēmums ECB/2002/9.

CITI JAUTĀJUMI

Ņemot vērā ECB kā centrālās bankas lomu, Valde uzskata, ka naudas plūsmas pārskata publicēšana nesniegtu finanšu pārskatu lasītājiem nekādu svarīgu papildu informāciju.

Saskaņā ar ECBS Statūtu 27. pantu un pamatojoties uz Padomes rekomendāciju, Eiropas Savienības Padome uz pieciem gadiem – līdz 2007. finanšu gada beigām – apstiprinājusi KPMG *Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* par ECB ārējiem revidentiem.

BILANCES SKAIDROJUMI

1. ZELTS UN ZELTĀ IZTEIKTIE DEBITORU PARĀDI

ECB 2006. gada 31. decembrī piederēja 20.6 milj. unču tīra zelta (2005. gadā – 23.1 milj. unču). Samazinājuma iemesls bija zelta pārdošana saskaņā ar 2004. gada 27. septembra Centrālo banku nolīgumu par zeltu, kuru parakstījusi ECB. Kopējā turējuma vērtība euro šīs pārdošanas rezultātā samazinājās, taču to daļēji kompensēja būtiskais zelta cenas kāpums 2006. gadā (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

2. PRASĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU UN EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

SVF DEBITORU PARĀDI

Šis aktīvs atspoguļo Speciālās aizņēmuma tiesības (SDR) ECB turējumā 2006. gada 31. decembrī. Tas saistīts ar divvirzienu vienošanos ar Starptautisko Valūtas fondu (SVF) par SDR pirkšanu un pārdošanu, saskaņā ar kuru SVF ir pilnvarots ECB vārdā organizēt SDR pirkšanu vai pārdošanu par euro minimālā un maksimālā turējumu apjoma robežās. SDR definē kā valūtu grozu. Tā vērtību nosaka kā četru galveno valūtu (euro, Japānas jenas, Lielbritānijas sterliņu mārciņas un ASV dolāra) valūtas kursu svērto summu. Grāmatvedības vajadzībām SDR uzskata par ārvalstu valūtu (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

ATLIKUMI BANKĀS UN IEGULDĪJUMI VĒRTSPAPĪROS, ĀRĒJIE AIZDEVUMI UN CITI ĀRĒJIE AKTĪVI PRASĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

Šīs prasības veido atlikumi bankās, aizdevumi ārvalstu valūtās un ieguldījumi ASV dolāros un Japānas jenās denominētos vērtspapīros, kā redzams tabulā.

Prasības pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	2006 (euro)	2005 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pieprasījuma noguldījumu konti	1 388 630 590	5 149 756 962	(3 761 126 372)
Naudas tirgus noguldījumi	1 352 326 756	1 182 580 317	169 746 439
Reverse repo darījumi	330 983 321	1 306 216 228	(975 232 907)
Ieguldījumi vērtspapīros	26 241 436 610	23 424 003 735	2 817 432 875
Kopā	29 313 377 277	31 062 557 242	(1 749 179 965)

Prasības pret euro zonas valstu rezidentiem	2006 (euro)	2005 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pieprasījuma noguldījumu konti	18 535	25 019	(6 484)
Naudas tirgus noguldījumi	2 621 949 594	2 908 790 370	(286 840 776)
Reverse repo darījumi	151 860 288	0	151 860 288
Kopā	2 773 828 417	2 908 815 389	(134 986 972)

Šo pozīciju samazinājums 2006. gadā galvenokārt skaidrojams ar ASV dolāra un (mazākā mērā) ar Japānas jenas kursa kritumu attiecībā pret euro (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

2006. gada 31. decembrī ECB bija šādi neto ārvalstu valūtu turējumi⁸ ASV dolāros un Japānas jenās.

	(milj. valūtas vienību)
ASV dolāri	35 000
Japānas jenas	856 308

⁸ Attiecīgajā ārvalstu valūtā denominēti neto aktīvi, uz ko attiecas ārvalstu valūtas pārvērtēšana. Tie ietverti posteņos "Prasības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem", "Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem", "Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi", "Saistības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem" un "Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi", ņemot vērā arī biržā netirgotos valūtas maiņas nākotnes darījumus un ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumus ārpusbilances posteņos. Guvumi no ārvalstu valūtās denominēto vērtspapīru cenu pārvērtēšanas nav iekļauti.

3. PRASĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

2006. gada 31. decembrī šīs prasības veidoja noguldījumi ārpus euro zonas esošo valstu bankās.

4. PĀRĒJĀS PRASĪBAS EURO PRET EURO ZONAS KREDĪTIESTĀDĒM

2006. gada 31. decembrī šīs prasības veidoja noguldījumi euro zonas valstu bankās.

	2006 (euro)	2005 (euro)
Prasības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar TARGET	83 764 470 700	75 906 443 905
Saistības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar TARGET	(80 218 602 205)	(71 393 877 603)
TARGET neto pozīcija	3 545 868 495	4 512 566 302
Prasības/(saistības) pret euro zonas valstu NCB saistībā ar ECB ienākumu no banknotēm starpperioda sadali	0	634 472 107
Pārējās prasības Eurosistēmā (neto)	3 545 868 495	5 147 038 409

5. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS PRASĪBAS

PRASĪBAS SAISTĪBĀ AR EURO BANKNOŠU SADALI EUROSISTĒMĀ

Šo posteni veido ECB prasības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

PĀRĒJĀS PRASĪBAS EUROSISTĒMĀ (NETO)

Šo posteni veido euro zonas valstu NCB TARGET atlikumi attiecībā pret ECB un summas, kas maksājamas saistībā ar ECB ienākumu no banknotēm starpperioda sadali. 2005. gada 31. decembrī euro zonas valstu NCB bija 634 milj. euro parāds saistībā ar ECB ienākumu no banknotēm starpperioda sadali. Tie ir ienākumi, kas gada pirmajos ceturkšņos tika sadalīti euro zonas NCB. Šīs starpperioda sadales pēc tam tika atsauktas. Kopš 2006. gada šādas starpperioda sadales nepastāv (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos un 20. skaidrojumu "Tīrie procentu ienākumi").

6. PĀRĒJIE AKTĪVI

PAMATLĪDZEKĻI

Šo aktīvu sadalījums 2006. gada 31. decembrī bija šāds.

	2006 (euro)	2005 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Izmaksas			
Zeme un ēkas	160 272 602	158 681 104	1 591 498
Datortehnika un programmatūra	157 573 338	147 880 213	9 693 125
Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi	26 670 476	26 238 407	432 069
Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā	28 790 200	11 576 491	17 213 709
Pārējie pamatlīdzekļi	1 232 143	1 126 210	105 933
Kopā izmaksas	374 538 759	345 502 425	29 036 334
Uzkrātais nolietojums			
Zeme un ēkas	(39 696 727)	(29 694 172)	(10 002 555)
Datortehnika un programmatūra	(135 057 096)	(117 129 048)	(17 928 048)
Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi	(24 471 251)	(23 308 719)	(1 162 532)
Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā	(132 696)	(132 584)	(112)
Kopā uzkrātais nolietojums	(199 357 770)	(170 264 523)	(29 093 247)
Atlikusī bilances vērtība	175 180 989	175 237 902	(56 913)

Posteņa "Zeme un ēkas" izmaksu pieaugums galvenokārt saistīts ar jaunas oficiālās ECB prezidentu mītnes iegādi 2006. gada decembrī. Iepriekšējo mītni, kas pirktā 2001. gadā, pārdeva 2007. gada janvārī.

Pieaugums kategorijā "Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā" galvenokārt saistīts ar uzsāktajiem ECB jaunās ēkas būvdarbiem. Pārvedumi no šīs kategorijas uz attiecīgajiem pamatlīdzekļu posteņiem tiks veikti pēc šo aktīvu lietošanas uzsākšanas.

PĀRĒJIE FINANŠU AKTĪVI

Šā posteņa galvenie komponenti ir šādi.

	2006 (euro)	2005 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Euro denominētie vērtspapīri	7 303 413 758	5 710 256 343	1 593 157 415
Reverse repo darījumi euro	874 669 464	1 136 043 600	(261 374 136)
Pārējie finanšu aktīvi	42 187 167	42 190 637	(3 470)
Kopā	8 220 270 389	6 888 490 580	1 331 779 809

- Euro denominētie vērtspapīri un *reverse repo* darījumi euro veido ECB pašu līdzekļu ieguldījumu (sk. 12. skaidrojumu "Pārējās saistības"). Vērtspapīru turējuma pieauguma pamatā galvenokārt ir ieguldījums pašu līdzekļu portfelī, kas atbilst 2005. gadā izveidotajam ECB uzkrājumam valūtas kursa, procentu likmju un zelta cenas riskiem.
- ECB pieder 3 211 SNB akciju, kas uzskaitītas pēc to iegādes izmaksām (41.8 milj. euro).

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTU PĀRVĒRTĒŠANAS STARPĪBA

Šo posteņi veido nepabeigto ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumu un biržā netirgoto valūtas maiņas nākotnes darījumu pārvērtēšanas pārmaiņas 2006. gada 31. decembrī (sk. 19. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šīs pārmaiņas radījusi šādu

darījumu konvertēšana euro ekvivalentā pēc valūtas kursa bilances datumā salīdzinājumā ar euro vērtību, kādā šie darījumi tiek uzrādīti kontos (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

UZKRĀJUMI UN NĀKAMO PERIODU IZDEVUMI

2005. gadā uzkrātie saņemamie procenti no ECB prasībām saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos) tika uzrādīti pēc bruto principa posteņi "Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi" un "Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi". Tagad šie procenti uzrādīti pēc neto principa posteņi "Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi", lai labāk atspoguļotu ekonomisko būtību. Salīdzinājumam – 412 341 791 euro pārklasificēti no 2005. gada bilances posteņa "Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi" uz posteņi "Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi", tādējādi attiecīgi samazinot atlikumu abos šajos posteņos.

Šajā posteņi uzrādīti arī uzkrātie procenti no vērtspapīriem un citiem finanšu aktīviem, t.sk. ar tiem saistītā diskonta amortizācija.

DAŽĀDI

Šajā posteņi iekļauta prasība pret Vācijas Federālo finanšu ministriju saistībā ar pievienotās vērtības un citu samaksāto netiešo nodokļu atmaksu. Šādi nodokļi atmaksājami saskaņā ar Protokola par privilēģijām un imunitāti Eiropas Kopienās 3. panta noteikumiem, kas attiecas uz ECB atbilstoši ECBS Statūtu 40. pantam.

7. BANKNOTES APGROZĪBĀ

Šis postenis ietver ECB daļu (8%) no kopējā euro banknošu apjoma apgrozībā (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

8. SAISTĪBAS EURO PRET CITIEM EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

Šis postenis ietver Euro banku asociācijas (EBA) locekļu noguldījumus, ko ECB izmanto kā nodrošinājumu EBA maksājumiem, kas tiek veikti TARGET sistēmā.

9. SAISTĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

Šīs saistības pamatā ir ārpus euro zonas esošo valstu NCB atlikumi ECB saistībā ar darījumiem, ko apstrādā TARGET sistēmā (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

10. SAISTĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

Šajā postenī ietilpst *repo* darījumi ar ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem saistībā ar ECB ārvalstu valūtas rezervju pārvaldību.

11. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS SAISTĪBAS

Tās ir saistības pret euro zonas valstu NCB, kas radās, nododot ārējo rezervju aktīvus ECB, tām pievienojoties Eurosistēmai. 2006. gadā netika veiktas korekcijas.

Šīs summas tiek atlīdzinātas pēc pēdējās pieejamās Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju likmes, kas koriģēta, lai atspoguļotu to, ka no zelta sastāvdaļas peļņa netiek gūta (sk. 20. skaidrojumu "Tīrie procentu ienākumi").

	Kapitāla atslēga (%)	(euro)
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	2.5502	1 419 101 951
<i>Deutsche Bundesbank</i>	21.1364	11 761 707 508
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	0.9219	513 006 858
<i>Bank of Greece</i>	1.8974	1 055 840 343
<i>Banco de España</i>	7.7758	4 326 975 513
<i>Banque de France</i>	14.8712	8 275 330 931
<i>Banca d'Italia</i>	13.0516	7 262 783 715
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0.1568	87 254 014
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3.9955	2 223 363 598
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	2.0800	1 157 451 203
<i>Banco de Portugal</i>	1.7653	982 331 062
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1.2887	717 118 926
Kopā	71.4908	39 782 265 622

12. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS

Šo posteni veido galvenokārt NCB maksājami procenti, kas attiecas uz to prasībām par nodotajiem ārējo rezervju aktīviem (sk. 11. skaidrojumu "Eurosistēmas iekšējās saistības"). Šajā atlikumā ietverti arī: a) citi uzkrājumi, t.sk. kuponu obligāciju prēmiju amortizācija, un saistībā ar ECB pašu līdzekļu pārvaldību veikto *repo* darījumu atlikums 772 milj. euro apjomā (sk. 6. skaidrojumu "Pārējie aktīvi"); b) neto saistības, kas attiecas uz ECB pensiju pienākumiem.

ECB PENSIJU PLĀNS UN CITI PĒCNODARBINĀTĪBAS PABALSTI

Bilancē atzītās summas saistībā ar ECB pensiju pienākumiem (sk. "ECB pensiju plāns un citi pēcnodarbinātības pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos) ir šādas.

	2006 (milj. euro)	2005 (milj. euro)
Pienākumu pašreizējā vērtība	258.5	223.5
Plāna aktīvu patiesā vērtība	(195.3)	(161.2)
Neatzītie aktuārie guvumi/ (zaudējumi)	17.3	6.5
Bilancē atzītās saistības	80.5	68.8

Pienākumu pašreizējā vērtībā ietverti nefondēti pienākumi saistībā ar Valdes locekļu pensijām un uzkrājumiem darbinieku darbības zaudējuma gadījumiem 32.6 milj. euro apjomā (2005. gadā – 30.4 milj. euro).

Summas, kuras 2006. un 2005. gadā atzītas peļņas un zaudējumu aprēķinā saistībā ar kategorijām "Kārtējās darba izmaksas", "Procenti no pienākumiem" un "Plāna aktīvu paredzamā atdeve", ir šādas.

	2006 (milj. euro)	2005 (milj. euro)
Kārtējās darba izmaksas	27.3	24.6
Procenti no pienākumiem	6.8	6.2
Plāna aktīvu paredzamā atdeve	(6.7)	(5.2)
Gadā atzītie neto aktuārie (guvumi)/zaudējumi	0	0
Kopā kategorijā "Personāla izmaksas"	27.4	25.6

Saskaņā ar 10% koridora pieeju (sk. "ECB pensiju plāns un citi pēnodarbinātības pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos) 2006. gada peļņas un zaudējumu aprēķinā netika atzīti aktuārie guvumi.

Noteikto pabalstu pienākuma pašreizējās vērtības pārmaiņas ir šādas.

	2006 (milj. euro)	2005 (milj. euro)
Noteikto pabalstu sākuma pienākums	223.5	178.5
Darba izmaksas	27.3	24.6
Procentu izmaksas	6.8	6.2
Plāna dalībnieku iemaksas	10.4	9.3
Pārējās neto pārmaiņas saistībās, kas atspoguļo plāna dalībnieku iemaksas	3.7	6.1
Samaksātie pabalsti	(2.6)	(2.2)
Aktuārie (guvumi)/zaudējumi	(10.6)	1.0
Noteikto pabalstu beigu pienākums	258.5	223.5

Plāna aktīvu patiesās vērtības pārmaiņas ir šādas.

	2006 (milj. euro)	2005 (milj. euro)
Plāna aktīvu sākuma patiesā vērtība	161.2	120.2
Paredzamā atdeve	6.7	5.2
Aktuārie guvumi/(zaudējumi)	0.2	7.5
Darba devēja iemaksas	15.4	14.7
Plāna dalībnieku iemaksas	10.3	9.3
Samaksātie pabalsti	(2.2)	(1.8)
Pārējās neto pārmaiņas aktīvos, kas atspoguļo plāna dalībnieku iemaksas	3.7	6.1
Plāna aktīvu beigu patiesā vērtība	195.3	161.2

Gatavojot šajā skaidrojumā minētos novērtējumus, aktuāri izmantojuši pieņēmumus, kurus uzskaites un informācijas atklāšanas nolūkiem akceptējusi Valde.

Lai aprēķinātu personāla shēmas saistības, izmantoti šādi galvenie pieņēmumi. Peļņas un zaudējumu aprēķinā uzrādāmās gada summas aprēķināšanai aktuāri izmantoja plāna aktīvu paredzamās atdeves likmi.

	2006 (%)	2005 (%)
Diskonta likme	4.60	4.10
Plāna aktīvu paredzamā atdeve	6.00	6.00
Algu palielinājums nākotnē	2.00	2.00
Pensiju palielinājums nākotnē	2.00	2.00

13. UZKRĀJUMI

Ņemot vērā ECB lielo pakļautību valūtas kursa, procentu likmju un zelta cenas riskiem un tās pārvērtēšanas kontu apjomu, Padome uzskatīja par atbilstošu izveidot šiem riskiem paredzētu uzkrājumu. Tādējādi 2005. gada 31. decembrī šajos uzkrājumos atzina 992 milj. euro. 2006. gada 31. decembrī papildus tika grāmatoti 1 379 milj. euro, palielinot uzkrājuma apjomu līdz 2 371 milj. euro un tāpat kā 2005. gadā samazinot tīro peļņu līdz nullei.

Šis uzkrājums tiks izmantots, lai finansētu nākotnes realizētos un nerealizētos zaudējumus, īpaši pārvērtēšanas zaudējumus, kurus nesedz pārvērtēšanas konti. Šā uzkrājuma apjomu un turpmāko nepieciešamību pārskata katru gadu,

pamatojoties uz ECB novērtējumu par tās pakļautību valūtas kursa, procentu likmju un zelta cenas riskiem nākotnē. Šis novērtējums pamatojas uz vispārpieņemtām finanšu risku novērtējuma metodēm.

Šajā postenī ietilpst atbilstošs uzkrājums saistībā ar ECB līgumsaistībām atjaunot pašreizējās ECB telpas to sākotnējā stāvoklī tad, kad ECB tās atbrīvos un pārcelsies uz pastāvīgajām telpām, un citi uzkrājumi.

14. PĀRVĒRTĒŠANAS KONTI

Šie konti ietver pārvērtēšanas rezerves, kas rodas saistībā ar nerealizētajiem guvumiem no aktīviem un saistībām.

	2006 (euro)	2005 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Zelts	4 861 575 989	4 362 459 301	499 116 688
Ārvalstu valūtas	701 959 896	3 737 934 137	(3 035 974 241)
Vērtspapīri	14 909 786	8 234 660	6 675 126
Kopā	5 578 445 671	8 108 628 098	(2 530 182 427)

Gada beigu pārvērtēšanā izmantotie valūtu kursi bija šādi.

Valūtu kursi	2006	2005
ASV dolāri par euro	1.3170	1.1797
Japānas jenas par euro	156.93	138.90
Euro par SDR	1.1416	1.2099
Euro par Trojas unci zelta	482.688	434.856

15. KAPITĀLS UN REZERVES

KAPITĀLS

ECB parakstītā kapitāla apjoms ir 5.565 mljrd. euro. Apmaksātā kapitāla apjoms ir 4.089 mljrd. euro. Euro zonas valstu NCB pilnībā apmaksājušas savu kapitāla daļu (3.978 mljrd. euro; 2006. gadā nav notikušas nekādas pārmaiņas), kā redzams tabulā.⁹

	Kapitāla atslēga (%)	(euro)
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	2.5502	141 910 195
<i>Deutsche Bundesbank</i>	21.1364	1 176 170 751
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	0.9219	51 300 686
<i>Bank of Greece</i>	1.8974	105 584 034
<i>Banco de España</i>	7.7758	432 697 551
<i>Banque de France</i>	14.8712	827 533 093
<i>Banca d'Italia</i>	13.0516	726 278 371
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0.1568	8 725 401
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3.9955	222 336 360
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	2.0800	115 745 120
<i>Banco de Portugal</i>	1.7653	98 233 106
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1.2887	71 711 893
Kopā	71.4908	3 978 226 562

13 ārpus euro zonas esošo valstu NCB jāapmaksā 7% no to parakstītā kapitāla, piedaloties ECB darbības izmaksu segšanā. Ieskaitot 10 jauno ārpus euro zonas esošo dalībvalstu NCB maksājumus, šīs iemaksas kopējais apjoms 2006. gada beigās bija 111 050 988 euro (tāpat kā 2005. gadā). Ārpus euro zonas esošo valstu NCB nav tiesīgas saņemt daļu no ECB sadalāmās peļņas, t.sk. ienākumus, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā, un tās neuzņemas arī nekādas saistības finansēt ECB zaudējumus.

Ārpus euro zonas esošo valstu NCB samaksājušas šādas summas.

	Kapitāla atslēga (%)	(euro)
<i>Česká národní banka</i>	1.4584	5 680 860
<i>Danmarks Nationalbank</i>	1.5663	6 101 159
<i>Eesti Pank</i>	0.1784	694 916
<i>Central Bank of Cyprus</i>	0.1300	506 385
<i>Latvijas Banka</i>	0.2978	1 160 011
<i>Lietuvos bankas</i>	0.4425	1 723 656
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	1.3884	5 408 191
<i>Central Bank of Malta</i>	0.0647	252 024
<i>Narodowy Bank Polski</i>	5.1380	20 013 889
<i>Banka Slovenije</i>	0.3345	1 302 967
<i>Národná banka Slovenska</i>	0.7147	2 783 948
<i>Sveriges Riksbank</i>	2.4133	9 400 451
<i>Bank of England</i>	14.3822	56 022 530
Kopā	28.5092	111 050 988

⁹ Atsevišķās summas noapaļotas līdz tuvākajam euro. Skaitļu noapaļošanas rezultātā komponentu summa šīs sadaļas tabulā var atšķirties no kopsummas.

16. NOTIKUMI PĒC BILANCES DATUMA

PĀRMAIŅAS ECB KAPITĀLA ATSLĒGĀ

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

Saskaņā ar ECBS Statūtu 29. pantu NCB daļas ECB kapitāla atslēgā tiek svērtas vienādā proporcijā atbilstoši katras dalībvalsts iedzīvotāju skaita un IKP īpatsvaram ES, ko ECB paziņo Eiropas Komisija. Šos svērumus koriģē reizi piecos gados, kā arī tad, ja ES pievienojas jaunas dalībvalstis. Pamatojoties uz Padomes 2003. gada 15. jūlija Lēmumu 2003/517/EK par statistiskajiem datiem, kas izmantojami Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgas koriģēšanai, 2007. gada 1. janvārī pēc jauno dalībvalstu Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās NCB kapitāla atslēgas tika koriģētas šādi.

	No 2004. gada 1. maija līdz 2006. gada 31. decembrim (%)	Ar 2007. gada 1. janvāri (%)
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	2.5502	2.4708
<i>Deutsche Bundesbank</i>	21.1364	20.5211
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	0.9219	0.8885
<i>Bank of Greece</i>	1.8974	1.8168
<i>Banco de España</i>	7.7758	7.5498
<i>Banque de France</i>	14.8712	14.3875
<i>Banca d'Italia</i>	13.0516	12.5297
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0.1568	0.1575
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3.9955	3.8937
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	2.0800	2.0159
<i>Banco de Portugal</i>	1.7653	1.7137
<i>Banka Slovenije</i>	–	0.3194
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1.2887	1.2448
Euro zonas NCB starpsumma	71.4908	69.5092
<i>Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālā banka)</i>	–	0.8833
<i>Česká národní banka</i>	1.4584	1.3880
<i>Danmarks Nationalbank</i>	1.5663	1.5138
<i>Eesti Pank</i>	0.1784	0.1703
<i>Central Bank of Cyprus</i>	0.1300	0.1249
<i>Latvijas Banka</i>	0.2978	0.2813
<i>Lietuvos bankas</i>	0.4425	0.4178
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	1.3884	1.3141
<i>Central Bank of Malta</i>	0.0647	0.0622

<i>Narodowy Bank Polski</i>	5.1380	4.8748
<i>Banca Națională a României</i>	–	2.5188
<i>Banka Slovenije</i>	0.3345	–
<i>Národná banka Slovenska</i>	0.7147	0.6765
<i>Sveriges Riksbank</i>	2.4133	2.3313
<i>Bank of England</i>	14.3822	13.9337
Ārpus euro zonas esošo valstu NCB starpsumma	28.5092	30.4908
Kopā	100.0000	100.0000

SLOVĒNIJAS PIEVIENOŠANĀS EURO ZONAI

Saskaņā ar Padomes 2006. gada 11. jūlija Lēmumu 2006/495/EK, kas pieņemts atbilstoši Līguma 122. panta 2. punktam, Slovēnija ieviesa vienoto valūtu 2007. gada 1. janvārī. Saskaņā ar ECBS Statūtu 49.1. pantu un Padomes 2006. gada 30. decembrī pieņemtajiem tiesību aktiem¹⁰ *Banka Slovenije* 2007. gada 1. janvārī iemaksāja 17 096 556 euro – līdz šim neapmaksāto ECB parakstītā kapitāla daļu. 2007. gada 2. un 3. janvārī saskaņā ar ECBS Statūtu 30.1. pantu *Banka Slovenije* nodeva ECB ārējo rezervju aktīvus ar kopējo vērtību 191 641 809 euro. Kopējo nododamo summu noteica, reizinot ECB jau nodoto ārējo rezervju aktīvu euro vērtību pēc 2006. gada 29. decembra kursa ar attiecību starp *Banka Slovenije* parakstīto daļu skaitu un to NCB, kurām nav piešķirts izņēmuma statuss, apmaksāto daļu skaitu. Šos ārējo rezervju aktīvus veidoja 85% ASV dolāru naudā un 15% zelta.

Banka Slovenije ieguva prasību pret ECB par iemaksāto kapitālu un ārējo rezervju aktīviem, kas ekvivalenta nodotajām summām. Tā uzskatāma par tādu pašu prasību kā pārējo

¹⁰ 2006. gada 30. decembra Lēmums ECB/2006/30 par *Banka Slovenije* iemaksāto kapitālu, ārējo rezervju aktīvu nodošanu un iemaksām Eiropas Centrālās bankas rezervēs un uzkrājumos (OJ L 24, 31.01.2007., 17. lpp.); Eiropas Centrālās bankas un *Banka Slovenije* 2006. gada 30. decembra vienošanās par prasībām, ko Eiropas Centrālā banka kreditējusi *Banka Slovenije* saskaņā ar Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtu 30.3. pantu (OJ C 17, 25.01.2007., 26. lpp.).

dalībnieču NCB prasības (sk. 11. skaidrojumu "Eurosistēmas iekšējās saistības").

PĀRMAIŅU IETEKME

ECB KAPITĀLS

Eiropas Savienības paplašināšanās, pievienojoties Bulgārijai un Rumānijai, un attiecīgās parakstītā kapitāla un ECB kapitāla atslēgas pārmaiņas, kā arī Slovēnijas pievienošanās euro zonai radīja 37 858 680 euro pieaugumu ECB parakstītajā kapitālā.

NCB PRASĪBAS, KAS EKVALENTAS ĀRĒJO REZERVJU AKTĪVIEM, KURI NODOTI ECB

NCB svērumu pārmaiņas ECB kapitāla atslēgā un *Banka Slovenije* nodotie ārējo rezervju aktīvi palielināja NCB prasības par 259 568 376 euro.

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

17. AUTOMATIZĒTĀ VĒRTSPAPĪRU AIZDEVUMU PROGRAMMA

ECB pašu līdzekļu pārvaldības ietvaros ECB noslēgusi automatisko vērtspapīru aizdevumu līgumu. Saskaņā ar to norīkots aģents ECB vārdā veic vērtspapīru aizdevumu darījumus ar vairākiem darījuma partneriem, ko ECB noteikusi kā atbilstošus darījuma partnerus. Šā līguma ietvaros 2006. gada 31. decembrī reverso darījumu atlikums bija 2.2 mljrd. euro (2005. gadā – 0.9 mljrd. euro; sk. "Reversie darījumi" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

18. BIRŽĀ TIRGOTIE PROCENTU LIKMJU NĀKOTNES LĪGUMI

2006. gadā ECB ārējo rezervju un pašu līdzekļu pārvaldības ietvaros tika izmantoti biržā tirgotie procentu likmju nākotnes līgumi. Noslēgto

darījumu atlikumi 2006. gada 31. decembrī bija šādi.

Biržā tirgotie ārvalstu valūtu procentu likmju nākotnes līgumi	Līguma vērtība (euro)
Pirkšanas līgumi	9 192 862 566
Pārdošanas līgumi	367 444 345

Biržā tirgotie euro procentu likmju nākotnes līgumi	Līguma vērtība (euro)
Pirkšanas līgumi	40 000 000
Pārdošanas līgumi	147 500 000

19. ĀRVALSTU VALŪTAS MIJMAIŅAS DARĪJUMI UN BIRŽĀ NETIRGOTIE VALŪTAS MAIŅAS NĀKOTNES DARĪJUMI

2006. gada 31. decembrī ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumu un biržā netirgoto valūtas maiņas nākotnes darījumu, kas tika noslēgti ECB ārējo rezervju pārvaldības ietvaros, prasību atlikums bija 207 milj. euro un saistību atlikums – 204 milj. euro.

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINA SKAIDROJUMI

20. TĪRIE PROCENTU IENĀKUMI

PROCENTU IENĀKUMI NO ĀRĒJO REZERVJU AKTĪVIEM

Šo posteni veido šādi procentu ienākumi (atņemot procentu izdevumus), kas saistīti ar aktīviem un saistībām ārvalstu valūtā.

	2006 (euro)	2005 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Procenti no pieprasījuma noguldījumu kontiem	15 399 229	7 519 063	7 880 166
Procenti no naudas tirgus noguldījumiem	195 694 549	124 214 410	71 480 139
Reverse repo darījumi	201 042 718	153 568 329	47 474 389
Tīrie ienākumi no vērtspapīriem	934 077 489	641 956 243	292 121 246
Tīrie procentu ienākumi no biržā netirgotajiem valūtu nākotnes un mijmaiņas darījumiem	3 853 216	0	3 853 216
Kopā procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem	1 350 067 201	927 258 045	422 809 156
Procentu izdevumi par pieprasījuma noguldījumu kontiem	(225 549)	(221 697)	(3 852)
Repo darījumi	(31 598 416)	(37 562 595)	5 964 179
Tīrie procentu izdevumi no biržā netirgotajiem valūtu nākotnes un mijmaiņas darījumiem	0	(64 964)	64 964
Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem (neto)	1 318 243 236	889 408 789	428 834 447

Procentu ienākumi 2006. gadā būtiski pieauga, un tas skaidrojams ar procentu likmju kāpumu aktīviem ASV dolāros.

PROCENTU IENĀKUMI, KAS GŪTI NO EURO BANKNOŠU SADALES EUROSISTĒMĀ

Šo posteni veido procentu ienākumi saistībā ar ECB daļu kopējā euro banknošu emisijā. Procentu ienākumi no ECB prasībām saistībā ar tās banknošu daļu tiek aprēķināti pēc pēdējās pieejamās Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju likmes. 2006. gada procentu ienākumi atspoguļo gan vispārēju euro banknošu

apgrozībā pieaugumu, gan ECB galvenās refinansēšanas likmes paaugstināšanos. Šie ienākumi tiek sadalīti starp NCB, kā aprakstīts sadaļā "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos.

Pamatojoties uz aplēsēm par ECB 2006. gada finanšu rezultātiem, Padome nolēma ieturēt visu šo ienākumu sadali.

NCB PRASĪBU ATLĪDZĪBA PAR NODOTAJĀM ĀRĒJĀM REZERVĒM

Šajā postenī uzrādīta atlīdzība, ko izmaksā euro zonas NCB par to prasībām pret ECB saistībā ar ārējo rezervju aktīviem, kas nodoti saskaņā ar ECBS Statūtu 30.1. pantu.

PĀRĒJIE PROCENTU IENĀKUMI UN PĀRĒJIE PROCENTU IZDEVUMI

Šajos posteņos ietverti procentu ienākumi (2.5 mljrd. euro; 2005. gadā – 1.6 mljrd. euro) un procentu izdevumi (2.4 mljrd. euro; 2005. gadā – 1.5 mljrd. euro) par atlikumiem saistībā ar TARGET. Šeit uzrādīti arī procentu ienākumi un izdevumi saistībā ar citiem euro denominētiem aktīviem un saistībām.

21. REALIZĒTIE FINANŠU OPERĀCIJU GUVUMI/ ZAUDĒJUMI

Neto realizēto guvumu no finanšu operācijām sadalījums 2006. gadā bija šāds.

	2006 (euro)	2005 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Neto realizētie guvumi/ (zaudējumi) no vērtspapīriem un biržā tirgotiem procentu likmju nākotnes darījumiem	(103 679 801)	14 854 774	(118 534 575)
Neto realizētie guvumi no valūtas kursiem un zelta cenas	579 060 509	134 514 361	444 546 148
Realizētie finanšu operāciju guvumi	475 380 708	149 369 135	326 011 573

22. FINANŠU AKTĪVU UN POZĪCIJU NORAKSTĪŠANA

	2006 (euro)	2005 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Nerealizētie zaudējumi no vērtspapīru cenām	(73 609 623)	(97 487 772)	23 878 149
Nerealizētie zaudējumi no valūtas kursiem	(644 857 885)	(6 309)	(644 851 576)
Kopā	(718 467 508)	(97 494 081)	(620 973 427)

Zaudējumi no valūtas kursiem galvenokārt radušies, norakstot ECB Japānas jenu turējuma vidējās iegādes izmaksas atbilstoši to gada beigu valūtas kursam pēc šīs valūtas kursa krituma attiecībā pret euro gada laikā.

23. TĪRIE KOMISIJAS MAKSAS IZDEVUMI

	2006 (euro)	2005 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Ienākumi no komisijas maksas	338 198	473 432	(135 234)
Izdevumi saistībā ar komisijas maksu	(884 678)	(655 805)	(228 873)
Tīrie komisijas maksas izdevumi	(546 480)	(182 373)	(364 107)

Šajā kategorijā ienākumi ietver soda naudas, kas kredītiestādēm tika uzliktas par obligāto rezervju prasību neizpildi. Izdevumi saistīti ar maksu par pieprasījuma noguldījumu kontiem un maksājumiem saistībā ar biržā tirgto ārvalstu valūtu procentu likmju nākotnes līgumu izpildi (sk. 18. skaidrojumu "Biržā tirgotie procentu likmju nākotnes līgumi").

24. IEŅĒMUMI NO KAPITĀLA AKCIJĀM UN LĪDZDALĪBAS KAPITĀLĀ

Dividendes, kas saņemtas par SNB akcijām (sk. 6. skaidrojumu "Pārējie aktīvi"), iepriekš tika iekļautas pozīcijā "Pārējie ienākumi" (2005. gadā – 853 403 euro), taču tagad iekļautas šajā pozīcijā.

25. PĀRĒJIE IENĀKUMI

Dažādi pārējie ienākumi gada laikā saistīti galvenokārt ar neizmantoto uzkrājumu administratīvajām vajadzībām pārvešanu uz peļņas un zaudējumu aprēķinu.

26. PERSONĀLA IZMAKSAS

Šajā kategorijā ietvertas algas, pabalsti, darbinieku apdrošināšana un dažādas pārējās izmaksas (133.4 milj. euro; 2005. gadā – 127.4 milj. euro). Personāla izmaksas 1.0 milj. euro apjomā saistībā ar ECB jaunās ēkas būvniecību ir kapitalizētas un netiek iekļautas šajā postenī. 2005. gadā personāla izmaksas netika kapitalizētas.

Valdes atalgojums kopumā bija 2.2 milj. euro (2005. gadā – 2.1 milj. euro). Bijušajiem Valdes locekļiem noteiktu laiku pēc viņu amata pilnvaru termiņa beigām veikti pārejas laika maksājumi. 2006. gadā šie maksājumi kopsummā veidoja 0.3 milj. euro (2005. gadā – 0.4 milj. euro). Pensijas bijušajiem Valdes locekļiem vai viņu apgādājamiem 2006. gadā veidoja 0.1 milj. euro (2005. gadā – 0.1 milj. euro).

Algas un pabalsti, t.sk. augstākās vadības atalgojums, pamatā veidoti atbilstoši Eiropas Kopienas atalgojuma shēmai un ir ar to salīdzināmi.

Šajā postenī iekļauti arī 27.4 milj. euro (2005. gadā – 25.6 milj. euro), kas atzīti saistībā ar ECB pensiju plānu un citiem pēcnodarbinātības pabalstiem (sk. 12. skaidrojumu "Pārējās saistības").

2006. gada beigās ECB bija 1 367 pilna darba laika ekvivalenta darbinieki ar pastāvīgajiem vai fiksēta termiņa darba līgumiem (t.sk. 138 ieņēma vadošus posteņus). 2006. gadā notika šādas darbinieku skaita pārmaiņas.

	2006	2005
1. janvārī	1 351	1 309
Jaunie darbinieki ¹⁾	55	82
Aizgājušie darbinieki/ darbinieki, kuriem beidzies līguma termiņš ²⁾	39	40
31. decembrī	1 367	1 351
Vidējais darbinieku skaits	1 360	1 331

1) Šajā postenī ietvertas arī pārmaiņas, ko radījusi pāreja no nepilna laika nodarbinātības uz pilna laika nodarbinātību.

2) Šajā postenī ietvertas arī pārmaiņas, ko radījusi pāreja no pilna laika nodarbinātības uz nepilna laika nodarbinātību.

Darbinieku skaits 2006. gada 31. decembrī ietver 63 pilna darba laika ekvivalenta darbiniekus (2005. gadā – 59), kas atrodas bezalgas/bērna kopšanas atvaļinājumā. Turklāt 2006. gada 31. decembrī ECB bija 70 pilna darba laika ekvivalenta darbinieku (2005. gadā – 57) ar īstermiņa darba līgumiem, kas aizstāja darbiniekus bezalgas/bērnu kopšanas atvaļinājumā.

ECB arī piedāvā pārējo ECBS centrālo banku darbiniekiem līgumus uz noteiktu laiku. Līdz 2006. gada 31. decembrim šajā programmā piedalījās 61 ECBS darbinieks (2005. gadā – 46), un viņu izmaksas iekļautas šajā postenī.

27. ADMINISTRATĪVIE IZDEVUMI

Tie ietver visus pārējos kārtējos izdevumus saistībā ar telpu īri un uzturēšanu, precēm un aprīkojumu, kas nav kapitālieguldījumi, profesionālajiem pakalpojumiem un pārējiem pakalpojumiem un piegādēm, kā arī izdevumus, kas saistīti ar personālu, t.sk. darbinieku pieņemšanu, pārcelšanos, iekārtošanos, apmācību un pārvietošanu.

28. BANKNOŠU RAŽOŠANAS PAKALPOJUMI

Šie izdevumi saistīti ar euro banknošu pārrobežu pārvadājumiem starp NCB, reaģējot uz negaidītām banknošu pieprasījuma svārstībām. Šīs izmaksas centralizēti sedz ECB.

PEĻŅAS UN ZAUDĒJUMU SADALES SKAIDROJUMS

Šis skaidrojums nav ECB 2006. gada finanšu pārskatu sastāvdaļa.

IENTĀKUMI, KAS SAISTĪTI AR ECB DAĻU NO KOPĒJĀ APGROZĪBĀ ESOŠO BANKNOŠU APJOMA

2005. gadā saskaņā ar Padomes lēmumu ienākumus 868 milj. euro apmērā no ECB kopējā apgrozībā esošo banknošu apjoma daļas paturēja, lai nodrošinātu, ka gada kopējā peļņas sadale nepārsniedz gada tīro peļņu. Līdzīgi 2006. gadā paturēja 1 319 milj. euro. Abas summas bija visi ienākumi no ECB kopējā apgrozībā esošo banknošu apjoma daļas attiecīgajos gados.

PEĻŅAS SADALE/ZAUDĒJUMU SEGŠANA

Saskaņā ar ECBS Statūtu 33. pantu ECB tīro peļņu pārskaita šādi:

- a) Padomes noteiktu summu, kas nepārsniedz 20% no tīrās peļņas, pārskaita vispārējo rezervju fondā, kas nepārsniedz 100% no kapitāla;
- b) pārējo tīro peļņu sadala ECB akcionāriem proporcionāli to iemaksātajām daļām.

Ja ECB radušies zaudējumi, tos var kompensēt no ECB vispārējo rezervju fonda un, ja nepieciešams, saskaņā ar Padomes lēmumu – no attiecīgā finanšu gada monetārajiem ienākumiem proporcionāli un nepārsniedzot apjomu, kādā tas sadalīts starp NCB saskaņā ar Statūtu 32.5. pantu¹.

2006. gadā, 1 379 milj. euro ieskaitot uzkrājumā valūtas kursa, procentu likmju un zelta cenas riskiem, tīrā peļņa samazinājās precīzi līdz nullei. Tāpēc tāpat kā 2005. gadā netika veikti pārskaitījumi vispārējo rezervju fondā un nenotika peļņas sadale ECB akcionāriem. Nebija arī nepieciešamības kompensēt zaudējumus.

¹ Saskaņā ar ECBS Statūtu 32.5. pantu NCB monetāro ienākumu summa jāsadala NCB proporcionāli to daļām ECB apmaksātajā kapitālā.

Independent auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2006, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.


We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion


In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2006 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 27 February 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

**Šo ECB ārējā revidenta ziņojuma neoficiālo tulkojumu nodrošinājis ECB.
Neatbilstības gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā ar KPMG parakstu.**

Neatkarīga revidenta ziņojums

Eiropas Centrālās bankas
prezidentam un Padomei

Frankfurtē pie Mainas

Mēs esam veikuši pievienoto Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatu, kas ietver 2006. gada 31. decembra bilanci, peļņas un zaudējumu aprēķinu par gadu, kas noslēdzās 2006. gada 31. decembrī, un nozīmīgāko grāmatvedības principu un citu skaidrojumu kopsavilkumu, revīziju.

Eiropas Centrālās bankas Valdes atbildība par finanšu pārskatiem

Valde ir atbildīga par šo finanšu pārskatu sagatavošanu un patiesu atspoguļojumu saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem, kas izklāstīti lēmumos par Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatiem. Šī atbildība ietver tādas iekšējās kontroles sistēmas izstrādi, ieviešanu un uzturēšanu, kas ir svarīga, lai sagatavotu un patiesi atspoguļotu finanšu pārskatus, kuros nav krāpšanas vai kļūdu dēļ radušos būtisku neatbilstību, atbilstošas grāmatvedības politikas izvēli un piemērošanu un attiecīgajos apstākļos pamatotu grāmatvedības aplēšu sagatavošanu.

Revidenta atbildība

Mēs esam atbildīgi par atzinumu, ko izsakām par šiem finanšu pārskatiem, pamatojoties uz mūsu veikto revīziju. Mēs veicām revīziju saskaņā ar Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti nosaka, ka mums jāievēro ētiskās prasības un jāplāno un jāveic revīzija tā, lai iegūtu pietiekamu pārlicību par to, ka finanšu pārskatos nav būtisku neatbilstību.

Revīzija ietver procedūras, kas tiek veiktas, lai iegūtu revīzijas pierādījumus par finanšu pārskatos norādītajām summām un citu informāciju. Procedūru izvēle balstās uz revidenta spriedumu, t.sk. risku, ka krāpšanas vai kļūdu dēļ finanšu pārskatos varētu rasties būtiskas neatbilstības, novērtējumu. Novērtējot šos riskus, revidents ņem vērā iekšējo kontroles sistēmu, kas svarīga institūcijas finanšu pārskatu sagatavošanai un patiesai atspoguļošanai, lai izstrādātu attiecīgajiem apstākļiem atbilstošas revīzijas procedūras, taču ne lai izteiktu atzinumu par institūcijas iekšējās kontroles sistēmas efektivitāti. Revīzija ietver arī lietotās grāmatvedības politikas piemērotības un vadības veikto grāmatvedības aplēšu pamatotības novērtējumu, kā arī vispārēju finanšu pārskatu satura izvērtējumu.

Mēs uzskatām, ka esam ieguvuši pietiekamus un atbilstošus revīzijas pierādījumus, kas dod pamatu mūsu atzinumam.

Atzinums

Mūsaprāt, finanšu pārskati sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par Eiropas Centrālās bankas finansiālo stāvokli 2006. gada 31. decembrī un tās darbības rezultātiem gadā, kas noslēdzās 2006. gada 31. decembrī, saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem, kas izklāstīti lēmumos par Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatiem.

Frankfurtē pie Mainas 2006. gada 27. februārī

*KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft*

*(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer*

*(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer*